**Übersetzungen der Lehrpläne**

## Kurrikula- gjermanisht- shqip

Qellimi dhe permbajtja

**Gramatik**

Qwllimi Permbajtja/ Udhwzimi

**Gjuha e komunikimit**

- Krahasimi i gjuhws gjermane dhe gjuhws shqipe - Me fol, ndwgju, krahasu

- Gjuha standarde nga tw folmet krahinore e lokale (dallimet)

**Drejtshkrimi**

- Ndwrtimi i njohurive themelore - Shkronjat e mwdha dhe shkronjat e vogla

**Fusha e fjalwve**

- Ndwrtimi bazw i fjalorit; Dallimi i tri fjalwve kryesore **- Emri:** Njejwsi shumwsi**,** dallimi i gjinive, njohja e rasave kallzore dhe

emrore dhe perdorimi korrekt i tyre

**- Folja:** Infinitivi (paskajorja), urdhwrore, forma personale, e tashme,

e kryer e thjeshtw, e ardhme

**- Mbiemri:** njohja e tij

- *pwremrat vetor*

**Fusha e fjalive**

- Njohja e tri formave tw fjalisw - Fjalia pohore, fjalia urdhwrore, fjalia pyetse

**Programmazione tedesco-italiano**

Obiettivi generali e contenuti

Riflessioni linguistiche

**Obiettivi Contenuti/ Indicazioni**

**Lingua orale**

Confronti tra la lingua italiana e quella tedesca Parlare, ascoltare, comparare

**Ortografia**

Conoscenza delle principali convenzioni ortografiche I nomi con la lettera maiuscola e minuscola

**Morfologia**

Analisi delle sei parti del discorso **Il nome**: Prefissi e suffissi, singolare e plurale

**L’articolo**: l’articolo determinativo e indeterminativo

**Il verbo:** il passato prossimo, l’imperfetto e il passato remote

**L’aggettivo**: comparativo e superlatvo

**I ponomi personali:** funzione di soggetto e complemento

**Le** **preposizioni**( con l’accusativo e il dativo

**Sintassi**

Oggetto **La struttura della frase**

**Le frasi subordinate**

**Il discorso indiretto**

**Il periodo ipotetico**

LEHRPLAN – PORTUGIESISCH – DEUTSCH

|  |  |
| --- | --- |
| **Objetivos gerales e conteúdo**  **Objetivos de aprendizagem**  A oração: sujeito e predicado  - O Português em comparação com alemão  **Ortografia**  -- Estrutura dos conhecimentos básicos  **A palavra**  - Estrutura do vocabulário básicos  - conhecimentos da espécie de palavras principales  **A oração**  - conhecimentos da espécie de oração  Os verbos ser, estar ter | **Conteúdo/ indicação**  **A estrutura da oração**  **Os casos**  - **Ortografia**: **O** género, o artigo  - **Substantivos**: A forma de plural em concordância com género. O sujeito e o complemento directo em comparação com nominativo e acusativo alemão  Forma correcta da sua utilização.  - **Verbo**: infinitivo, imperativo: formas persoais nos tempos: presente, pretérito, futuro  - **Pronomes** pessoais e possessivos  - orações imperativas, afirmativas, interrogativas, outras.  - Aclarar as diferenças |

**Plan-Nemacki-Srpski-Hrvatski-Bosanski (1.Razred OS)**

Osnovni ciljevi i sadrzaji

**Slusanje i govor**

Cilj: usmena komunikacija- *razumevanje* usmenog teksta, orijentacija na oba jezika nemackom i maternjem

Sadrzaj i uputstvo: pricanje i prepricavanje/ price, bajke, licni dozivljaji, pravilni govor-

*Jezicki profili usmeno izrazavanje III 1.1.1 i III 1.1.4*

**Citanje i razumevanje**

Cilj: Otkrice uzajamne povezanosti oba jezika- Upoznavaje raznih tehika citanja- *Razumeti i usvojiti sadrzaje strucnog teksta*

*Jezicki profili pismeno izrazavanje III-4.1.1*

**Pisanje tekstova**

Cilj : pismena komunikacija-pisanja kracih pisama licne sadrzine, *sastava i domacih zadataka*

*Jezicki profili pismeno izrazavanje III-2.3.3*

**Jezik**

Cilj : vaspitavati se i obrazovati se na nivou djojezicnosti- *gramatika, pravopis, bogacenje recnika, standardni jezik ili dijalekt*

*Jezicki profili refleksija na jezik III-7.1.1*

**LEHRPLAN – SPANISCH - DEUTSCH**

# Objetivos generales y contenido

# Objetivos de aprendizaje Contenido/ Indicaciones

# --------------------------------------------------------------------- -------------------------------------------------------------------

La oración: sujeto y predicado La estructura de la oración

- El Español comparado con el alemán Los casos

## Ortografía

- Estructura de los conocimientos elementales - ortografía: El género, el artículo

## Nivel de la palabra

- Estructura del vocavulario elemental; - Sustantivos: Forma del plural en concordancia con el género. El sujeto y el Complemento directo en comparación con el nominativo y acusativo alemán.

- Conocimientos de las clases de las palabras principales. Forma correcta de su utilización.

- Verbo: Infinitivo, imperativo: Formas personales en los tiempos: presente, pretérito, y futuro.

- Pronombres personales y posesivos

**Nivel frase**

- Conocimientos de las clases de frases - Frases en imperativo, afirmativas, interrogativas y otras.

Los verbos ser y estar y tener - aclarar las diferencias

|  |  |
| --- | --- |
| **Almanca - Türkçe Müfredat Programı** | **1. Sınıflar İçin** |
| **Kaba Hedefler ve Konular** | **Konular / Açıklamalar** |
| **Dil İnceleme** |  |
| **İletişim Dili Yüksek Almanca** |  |
| Almanca’yı Türkçe ile Mukayese Etmek | Türkçe konuşmaları dinlemek ve Almanca ile karşılaştırmak.  Örneğin: Selamlaşma / derste. |
| **Doğru Yazım** | Almanca ve Türkçe’de büyük ve küçük harfle yazım. |
| **Kelime Bazında** | Kelimelerin sınırları / Noktalama işaretleri. |
| Temel Bir Dil Hazinesinin Oluşturulması | Kelime çalışması yapmak, “Sprachportfolio”dan yararlanarak her iki dilde kelime listeleri hazırlamak. |
| Üç Ana Kelime Türü Hakkında Bilgiler | Fiil, Sıfat, Şahıs Zamirleri.  Basit kelime oluşturma imkânlarını tanımak.  Ön Ek, Fiil Kökü, Son Ek, Birleşik İsimler, İsim, Artikel, Çoğul, her iki dilde İsmin Halleri,  Çocukların farklılıklara dikkatini çekmek:  „Türkçe`de Artikel yoktur“, Özel İsimler büyük yazılır. |
| Fiil:  Mastar Hali, Emir Kipi, Fiil Çekimi, Şimdiki Zaman, Hikâye Geçmiş Zaman, Gelecek Zaman 1, Bazı sık kullanılan Hikaye Geçmiş Zaman formlarını tanımak ve kullanabilmek | Almanca`daki Präteritum / Hikâye Geçmiş Zaman Türkçe`de sıkça –Dili Geçmiş Zaman olarak tercüme edilir. Sadece nadiren Hikâye Geçmiş Zaman olarak kullanılır. Mesela;  „Ich war gerade am Gehen, klingelte das Telefon“.  („klingelte das Telefon“ wird als „das Telefon hat geklingelt“ übersetzt.) Ben tam gidiyordum, telefon çaldı. Präteritum / Hikâye Geçmiş Zaman geçmişte kalan şimdiki zamandır.  „Ich war gerade am Gehen“ Das ist ein Präsens in der Vergangenheit: I was going. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Almanca - Türkçe Müfredat Programı** | **3.Sınıflar için** |
| **Kaba Hedefler ve K**o**nular** | **Konular / Açıklamalar** |
| **Dil inceleme** |  |
| **İletişim Dili Yüksek Almanca`dır.** |  |
| Almanca’yı Türkçe ile karşılaştırmak. | Türkçe konuşmak ve dinlemek; Almanca ile karşılaştırmak  Bu, Türkçe nasıl söylenir? Mesela; selamlaşmak / derste. |
| **Yazım Kuralları** | Almanca ve Türkçe’de Büyük Küçük Yazma, Sıfatların ve Fiillerin İsimleştirilmesi, Yazım Kuralları, Cümle İşaretleri. |
| **Kelime Bazında**  Temel bir kelime hazinesinin oluşturulması.  **İsim**  **Fiil:**  **Sıfat:** | “Sprachportfolio”dan yararlanarak her iki dilde kelime listeleri (Wörterlisten) hazırlamak.  Her iki dildeki ismin hallerinin çekim tablosunu öğrenmek ve bunu doğru kullanmak (Almanca`da ismin dört hali, Türkçe`de ise 6 hali vardır.  “Yalın Durum”, “-i Durumu”, “-e Durumu”, “-in Durumu”, “-de Durumu” ve “–den Durumu”. Genelde Almazca`daki “–i Durumu Türkce`de “–e Durumu”dur. “Artikel”in ve “Sıfat”ın, ismin durumuna, doğru uydurulması. Türkçe’de “İsim Durum Eki”ni alır.  Türkçe`de “Artikel” yoktur. |